

Deutschland / Germany
 GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Str. 40
 89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Vera 745
 (C1414A00) Buenos Aires
 Phone: (+ 54) 11 4858-5000
 diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 18
 Gosford NSW 2250
 or: 69 Chivers Rd
 Somersby NSW 2250
 Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Consumer Products
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Phone: (+43) (0) 73277 01 01-90
 consumer.service@husqvarna.at

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Leuvensesteenweg 555 b10
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 27 20 921 2
 info@gardena.be

Brazil
 Palash Importação
 e Comércio Ltda
 Rua São João do Araguaia, 338
 Barueri – SP – CEP: 06409-060
 Phone: (+55) 11 4198-9777
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria
 Husqvarna Bulgaria Eood
 72 Andrey Ljapchev Blvd.
 1799 Sofia
 Phone: 02/9 75 30 76

Canada
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile
 Garden Chile S.A.
 San Sebastián 2839
 Ofic. 701 A
 Las Condes - Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Aptdo Postal 1260
 San José
 Phone: (+506) 223 20 75
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akrita Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
 GARDENA spol. s.r.o.
 Tuřanka 115
 62700 Brno
 Phone: (+420) 548 217 777
 gardena@gardenabrno.cz

Denmark
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald, Harju maakond 75305
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France S.A.S.
 9 – 11 allée des Pierres Mayettes
 ZAC des Barbanniers
 B.P. 99
 92232 Gennevilliers cedex
 Phone: (+33) 01 40 85 30 40
 service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 Co Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
 HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
 Υψηλ. Ηραίου 33Α
 Βλ. Πλ. Κορωπίου
 19.400 Κορωπί Αττικής
 Phone: (+30) 210 6620225 – 6
 service@agrokop.gr

Hungary
 Husqvarna
 Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1 – 3
 1044 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena.gardena.hu

Iceland
 Ö. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavík
 ooj@ojk.is

Ireland
 McLoughlins RS
 Unit 5
 Norther Cross Business Park
 North Road, Finglas
 Dublin 11

Italy
 GARDENA Italia S.p.A.
 P.O. Box 7098
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.71
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKUICHI co., Ltd.
 Sumitomo Realty & Development
 Kojimachi
 BLDG. 8F
 5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
 SIA „Husqvarna Latvija“
 Consumer Outdoor Products
 Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberger
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) - 40 14 01
 api@neuberger.lu

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Tuincentrum
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 51 Aintree Avenue
 Mangere, Manukau 2022
 or: PO Box 76437
 Manukau City 2241
 Phone: (09)9202410

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Salgskontor Norge
 Kieveveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Poland
 HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Oddział w Szymanowie
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocha
 info@gardena.ua

Portugal
 Husqvarna Portugal SA
 Sintra Business Park
 Edifício 1 - Fração O G
 Abrunheira
 2710-089 Sintra
 info@gardena.pt

Romania
 MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odăii 117 – 123
 Sector 1, București,
 RO 013603
 Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
 madex@gardena.ro

Russia / Россия
 000 «Husqvarna»
 Leningradskaya street, vladenie 39
 Khimki Business Park
 Building 2, 4th floor
 141400 Moscow Region, Khimki
 Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore
 HY-RAY PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 BLDG. 8F
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Serbia
 DOMEL d.o.o.
 Savski Nasip 7
 11070 Novi Beograd
 Serbia
 Phone: (+381) 11 2772 204
 miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia
 GARDENA d.o.o.
 Brodišče 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 32
 servis@gardena.si

South Africa
 GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna Espana S.A.
 C/Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 (4 líneas)
 atencioncliente@gardena.es

Sweden
 GARDENA
 Husqvarna Consumer Outdoor
 Products
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 20039 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: +41 (0) 62 887 37 00
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mümeslilk A.Ş.
 Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
 34873 Kartal – Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
 Васильківська, 34, 204-Г
 03022, Київ
 Тел.: (+38 044) 498 39 02
 info@gardena.ua

USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

874-21.960.07/0709
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com

D Betriebsanleitung
 Drucksprüher

GB Operating Instructions
 Pressure Sprayer

F Mode d'emploi
 Pulvérisateur

NL Gebruiksaanwijzing
 Drukspuit

S Bruksanvisning
 Tryckspruta

DK Brugsanvisning
 Trykspøjtje

FI Käyttöohje
 Paineruisku

N Bruksanvisning
 Trykksprøyte

I Istruzioni per l'uso
 Irroratore a pressione

E Instrucciones de empleo
 Pulverizador a presión

P Manual de instruções
 Pulverizador de pressão

PL Instrukcja obsługi
 Opryskiwacz ciśnieniowy

H Használati utasítás
 Nyomáspertmetező

CZ Návod k obsluze
 Tlakový rozprašovač

SK Návod na obsluhu
 Tlakový rozprašovač

GR Οδηγίες χρήσης
 Ψεκαστήρας Προπίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
 Опрыскиватель

SLO Navodilo za uporabo
 Tlačni škroplilnik

UA Інструкція з експлуатації
 Обприскувач

HR Uputa za upotrebu
 Pneumatska prskalica

TR Kullanma Kılavuzu
 Basıncılı Sprey

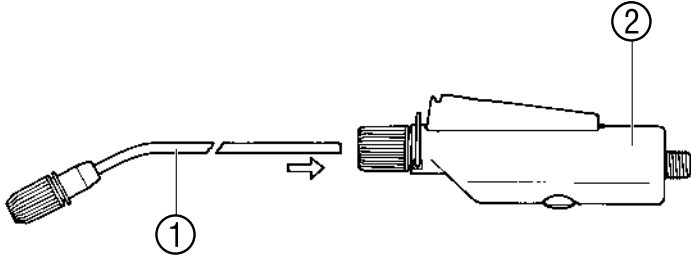
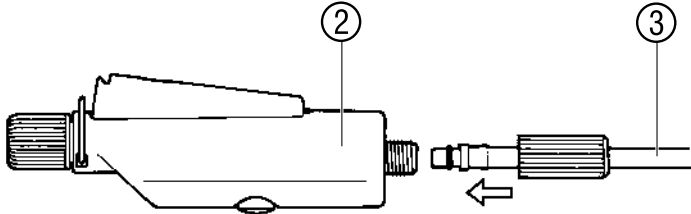
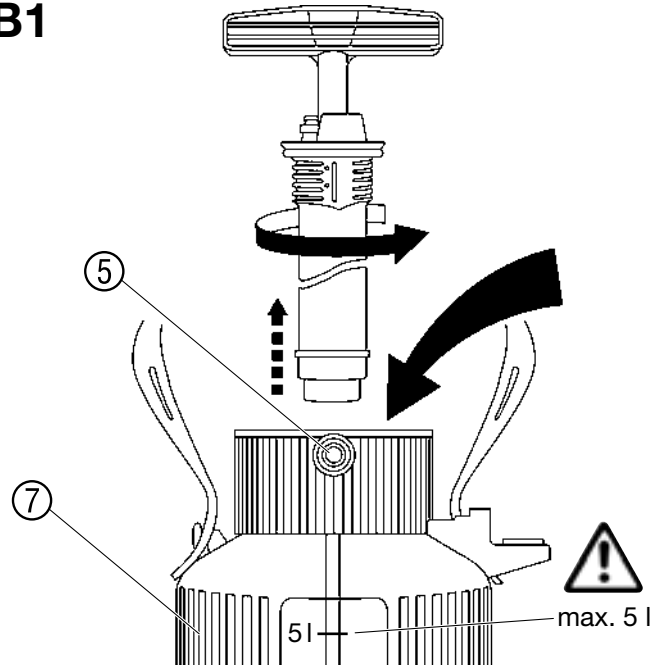
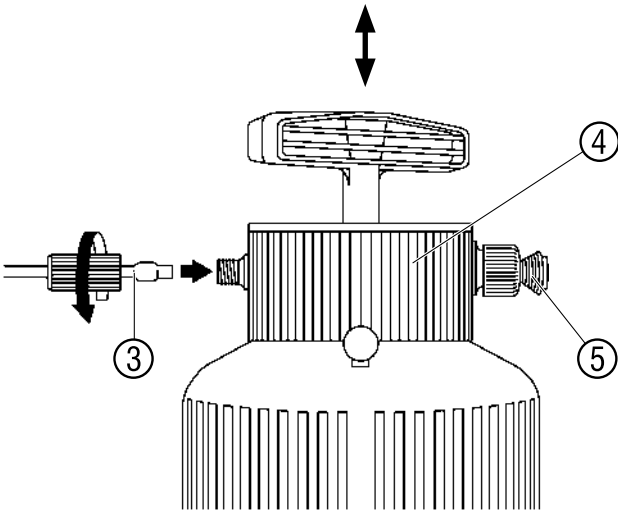
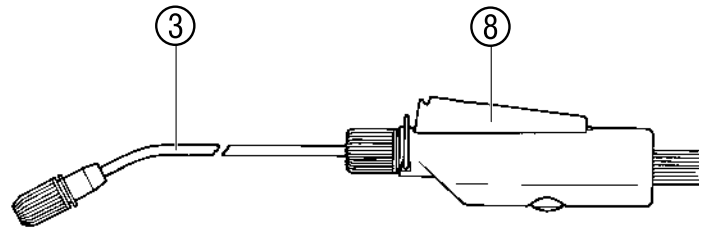
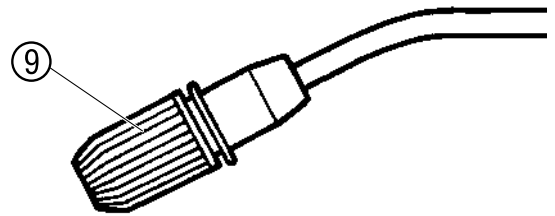
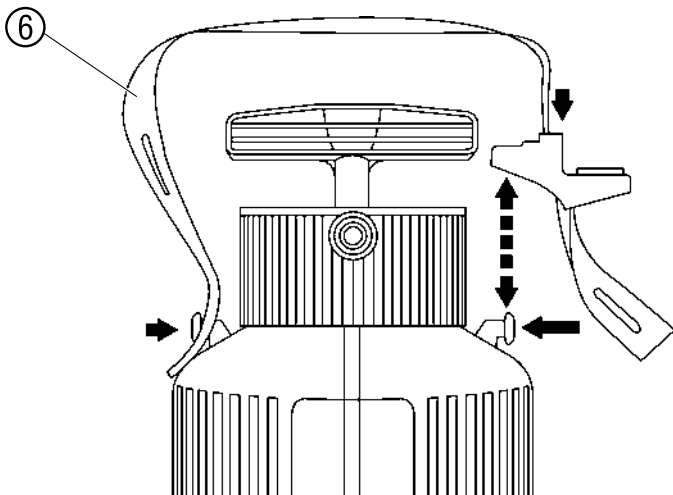
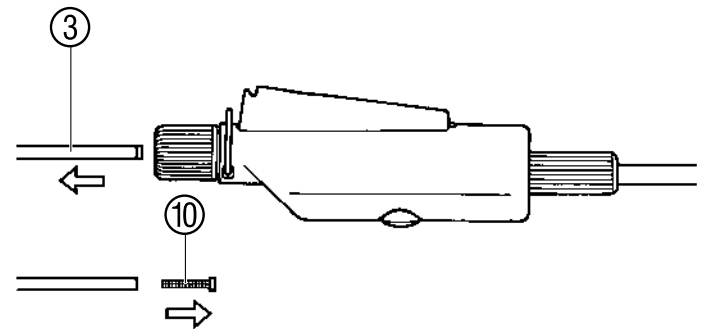
RO Instrucțiuni de utilizare
 Pulverizator cu precompresie

BG Инструкция за експлоатация
 Пръскачка

EST Kasutusjuhend
 Survepihusti

LT Naudojimosi instrukcija
 Slėginis purkštuvus

LV Lietošanas instrukcija
 Spiediena smidzinātājs

A1**A2****B1****A3****B2****B3****A4****C1**

GARDENA Pulverizator cu precompresie 5 l

Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germană. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Folosiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu pulverizatorul, cu utilizarea sa corectă și cu instrucțiunile de siguranță. Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea acestui pulverizator de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

1. Domeniul de utilizare al pulverizatorului GARDENA

Dispoziție:

Pulverizatorul GARDENA se poate utiliza acasă și în grădiniță la împrăștierea de substanțe lichide, fără solvenți pentru combaterea dăunătorilor¹⁾, la îndepărtarea buruienilor¹⁾, la fertilizare¹⁾, la curățarea ferestrelor¹⁾, la ceruirea autovehiculelor și conservare¹⁾. Dispozitivul nu trebuie utilizat în locuri publice, parcuri și amplasamente sportive și nici în agricultură și silvicultură. Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate de producător este o condiție pentru utilizarea corectă a pulverizatorului.

¹⁾ Conform legii privind substanțele folosite pentru protecția plantelor, precum și a substanțelor de curățat, trebuie utilizate numai cele aprobate (din comerțul specializat autorizat).

Atenție:

Pentru evitarea vătămarilor corporale, cu pulverizatorul GARDENA trebuie folosite numai substanțele desemnate de producător. Nu trebuie utilizați nici acizi, substanțe dezinfectante și nici de îmbibare. Se recomandă doar utilizarea substanțelor de protecție a plantelor aprobate de Serviciul Public pentru Protecția Plantelor. La momentul producerii dispozitivului, producătorului nu îi era cunoscut nici un efect negativ provocat materialului dispozitivului de vreo substanță pentru tratarea plantelor, aprobată de Serviciul Public pentru Protecția Plantelor. Pentru pulverizarea de insecticide, ierbicide și fungicide, respectiv a substanțelor de pulverizare lichide pentru care producătorul prevede măsuri speciale de protecție, trebuie respectate măsurile respective.

2. Instrucțiuni de siguranță

Pericol pentru corp:

Nu deschideți niciodată pulverizatorul și nu deșurubați duza în timp ce pulverizatorul se află încă sub presiune. Din cauza pericolului pe care îl reprezintă pentru corp, nu conectați niciodată pulverizatorul la un dispozitiv cu presiune. Înainte de a scoate supapa de suprapresiune ⑤ (Imag. A3), așezați întotdeauna pulverizatorul în poziție verticală. Înainte de fiecare deschidere a pulverizatorului, scoateți din el toată presiunea, prin scoaterea supapei de suprapresiune.

Curățare:

După fiecare utilizare, permiteți ieșirea presiunii (pentru aceasta țineți întotdeauna pulverizatorul în poziție verticală), goliți recipientul, curățați-l cu grijă și clătiți-l cu apă curată. În final, lăsați pulverizatorul la uscat, în poziția deschis. Nu eliminați lichidele rămase în canalizare (v sisteme de eliminare locale). Pentru evitarea unor eventuale reacții chimice, pulverizatorul trebuie curățat când se schimbă soluțiile de stropire. Pentru curățarea supapelor furtunului pulverizatorului și a duzei, puneți în funcțiune pulverizatorul cu apă curată (adăugând detergent, dacă este necesar). Din cauza compatibilității cu materialele din care este fabricat dispozitivul, nu utilizați niciodată substanțe de curățare agresive, care conțin solvenți, sau benzină. În cazul murdării capacului și recipientului în exterior, curățați bine zona filetelui și cea a filetelui garniturii inelare. În cazul utilizării mai multor pulverizatoare, nu schimbați între acestea recipientele și capacele.

Funcționare:

Înainte de fiecare utilizare, supuneți pulverizatorul la o inspecție vizuală. Nu lăsați niciodată pulverizatorul, cu recipientul aflat sub presiune timp îndelungat în această stare, și nici nu-l lăsați nesupravegheat. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor. Sunteți responsabil față de o terță persoană. Acționați supapa de suprapresiune numai când pulverizatorul se află în poziție verticală. Nu expuneți pulverizatorul la temperaturi ridicate. Înșurubați din nou, cu mâna, mânerul pompei (nu utilizați unelte).

Depozitare:

Pentru depozitare, goliți pulverizatorul (inclusiv după curățarea cu apă) și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț. La lucrările cu blocare a duratei, acționați cu atenție sporită, și nu depozitați niciodată pulverizatorul cu blocarea duratei acționată.

3. Montajul

- A1 Montarea țevii de pulverizare ① în supapa manuală ②.
- A2 Montarea furtunului de pulverizare ③ la supapa manuală ②.
- A3 Montarea furtunului de pulverizare ③ la capacul recipientului ④.
- A4 Montarea curelei ⑥.

4. Funcționare

Vă rugăm respectați prevederile de siguranță și dozarea corectă, conform datelor producătorului substanței de pulverizare.

B1 Umplerea recipientului ⑦.

B2 Reglați tubul de pulverizare ③ și evacuați lichidul de stropire ⑧.

B3 Reglarea jetului de împrăștiere ⑨.

5. Curățare

Curățarea pulverizatorului:

După pulverizarea lichidului, pulverizatorul trebuie curățat. Puneți în funcțiune pulverizatorul cu apă curată (adăugând detergent dacă este necesar) și pulverizați până la golire. Ventilele, țeava de pulverizare și duzele sunt curățate. Vă recomandăm ca, după o utilizare de 5 ani, să verificați în detaliu pulverizatorul – cel mai bine la un punct de service GARDENA.

6. Remedierea defecțiunilor

C1 Curățarea sitei:

→ Demontați sита ⑩ din țeava de pulverizare ③ și curățați-o.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Pompa nu furnizează presiune.	Supapa de suprapresiune este deșurubată.	Strângeți bine supapa de suprapresiune.
	Racordurile furtunului de la recipient și de la supapa manuală nu sunt etanșe.	Strângeți bine racordurile furtunului de la recipient și de la supapa manuală.
	Blocarea duratei este setată la mâner.	Eliberați blocajul permanent de la mâner.
	Capacul de etanșare murdar.	Curățați capacul de etanșare.
	Capacul de etanșare defect.	Schimbați capacul de etanșare.
Pulverizatorul nu stropește, în ciuda presiunii, sau stropește necorespunzător.	Duza este înfundată.	Curățați duza.
	Sita este înfundată.	Curățați sита din țeava de pulverizare.
Recipientul se deschide și se închide cu dificultate.	Presiunea recipientului este prea mare.	Lăsați să iasă presiunea complet, cu ajutorul supapei de suprapresiune.

În cazul unor alte defecțiuni, vă rugăm contactați departamentul de service GARDENA.

7. Scoaterea din funcțiune

Depozitare:

1. Curățați pulverizatorul (vezi 5. Curățare).
2. Depozitați pulverizatorul într-un loc ferit de îngheț.

8. Accesorii livrabile

Con de pulverizare GARDENA	Împiedică pulverizarea fină.	Art. nr. 894
Țeava de prelungire GARDENA	Prelungește țeava de pulverizare.	Art. nr. 897

9. Date tehnice

Cantitate maximă de umplere	5 l	Lungimea furtunului	150 cm
		Presiune de lucru admisă	3 bari
Lungimea țevii ajutorului	36 cm	Temperatură de funcționare admisă	40 °C

10. Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material. Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare. Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul. În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.